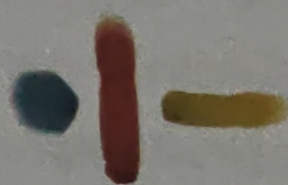


8. KOREAI FILM
fesztivál



한국문화원
KOREAI KULTURÁLIS KÖZPONT

A KOREAI KULTURÁLIS KÖZPONT IGAZGATÓJÁNAK ÜDVÖZLETE



Ezúton szeretném megköszönni, hogy ellátogatnak a 8. Koreai Filmfesztiválra. Az idei évben ismét bővíthettük a filmfesztivál méreteit, hiszen Budapest, Szeged és Pécs mellett, idén Debrecen is részt vesz a rendezvénysorozatban. Külön öröm számomra, hogy a helyszínek bővítésével egyre több érdeklődőnek tudunk színvonalas vetítéseket kínálni.

Az idei filmfesztiválunkat a magyar közönség ízlése alapján alakítottuk ki, külön egy olyan repertoárt összeállítva, ami igazán a magyaroknak szól. Hat hónapon keresztül együttműködött központunk a magyarországi koreafilmmel-rajongók szervezeteivel, hogy összeállítsunk egy olyan 60 filmből álló listát, melyek az eddigi tapasztalatok alapján elnyernék a magyar közönség tetszését. Ebből a listából végül egy magyar filmrajongók körében elvégzett közönségkutatással 20 alkotást választottunk ki. Reményeink szerint ezzel a módszerrel sikerült olyan filmválogatást vászonra vinnünk, amely 100 százalékosan a magyar nézők igényein alapszik.

Műfajokat tekintve, a filmdrámák, akciófilmek, animációk ill. vígjátékok szerelmesei is biztosan találnak kedvükre valót. Továbbá filmszakértők ajánlását követve, kuriózumként egy 1956-os, a koreai filmművészet mérföldkövének tekinthető fekete-fehér alkotás is látható lesz. Bízunk benne, hogy a filmek mellett, hogy újabb ismeretekkel gazdagíthatják a közönséget Koreáról, jó lehetőséget kínálunk a kikapcsolódásra is azáltal, hogy olyan univerzális érzelmeket fejeznek ki, mint az öröm, bánat, szerelem.

A magyar származású művészetszociológus, Arnold Hauser állította azt, hogy „a film a tömegdemokrácia művészete”. A régmúltban az adott műalkotást csak annak birtokosa tudta élvezni, azonban a jelen korban a filmszínházaknak, moziknak köszönhetően a filmipar alkotásai széles körben érik el közönségüket. A filmek azért is különlegesek, mivel vetítés közben úgy érezhetjük, mintha egy álomvilágban lennénk.

Koreában az álom és a reménység (kívánság, várankozás, elvárás) fogalmai nagyon közel állnak egymáshoz. Mivel mind a két kifejezést olyan esetben használjuk, amikor valaki valamit nagyon szeretne megkapni vagy elérni, de még nem az övé. Remélem, hogy önök ezeket a távoli országból hozott filmeket nézve új álmokat találnak, ha kell, kicsit el tudnak szakadni a realitás fájdalmaiból, és olyan bátorságot merítenek az alkotásokból, amelyek hosszú ideig erőt adnak az önök előtt álló feladatok során. Kérem, jöjjenek el a 8. Koreai Filmfesztiválra. Álmadjunk új álmokat közzétenni!

Kim Jaehwan

a Koreai Kulturális Központ igazgatója

A SALUTATION FROM THE DIRECTOR OF THE KOREAN CULTURAL CENTER

First of all, I would like to thank you for visiting the 8th Korean Film Festival. I am very excited to announce that the event has gotten even bigger, as this year, besides Budapest, Szeged and Pécs, another major Hungarian city, Debrecen has joined us. I am also delighted that with the adding of new locations, we are able to offer quality programs for even more people interested in Korean culture.

The program of this year's festival has been shaped according to the taste of the Hungarian audience, by collecting a repertoire of films that closely reflects their opinion. For six months, our center worked together with organisations for Hungarian fans of Korean film in order to assemble a list of altogether 60 movies that are most likely to win the hearts of Hungarian viewers based on the organisations' previous experiences. From this list, we have chosen the final 20 films by means of an audience opinion poll. We sincerely hope that this way we have been able to create a selection that is a hundred percent in line with the expectations of the festival's audience.

As regards to genres, we offer film dramas, action movies, animation movies and also comedies. Besides these, we have followed the recommendation of film experts and have also included a black-and-white piece from 1956 in the program that is considered a milestone of Korean film history. We hope that these films will not only provide the audience with further knowledge about Korea, but will also offer a great chance for fun and enjoyment by conveying such universal feelings as happiness, sorrow and love.

The Hungarian-born art historian, Arnold Hauser claimed that "film is the art of mass democracy". In the past, a work of art was only for the enjoyment of its owner, but now, in our time, the works of the film industry are able to reach a very wide audience thanks to movie theatres and cinemas all around the world. Film is also special as viewers can feel as in a dream during the screenings.

In Korea, the ideas of dream and hope (desire, anticipation and expectation) are very close to each other, as we use both expressions for situations when somebody has a very strong wish to get or reach something that is not yet his or hers. I really hope that you will find new dreams when watching these films of a faraway country and – if necessary – will be able to escape the pain of reality. May you draw courage from these works of art that will endow you with long-lasting power to meet upcoming challenges in your lives. Please, join us at the 8th Korean Film Festival and let's dream new dreams together!

Kim Jaehwan

Director of
the Korean Cultural Center in Budapest

VINCZE TERÉZ, PHD

adjunktus, ELTE Filmtudomány Tanszék



Az 1990-es évek második felében egyetemistaként találkoztam először koreai filmekkel, s e találkozások helyszínei filmfesztiválok voltak. A hozzám hasonló megszállott magyar mozirajongók számára akkoriban a legfontosabb kapcsolat a koreai filmmel a Budapesten minden évben megrendezésre kerülő Titanic Nemzetközi Filmfesztivál volt. A Titanic Fesztivál a koreai film 1990-es évekbeli reneszánszáról elsőként adott hírt Magyarországon, és mindig színvonalas válogatást hozott koreai filmekből a magyar közönségnek. Később filmkritikusként külföldi fesztiválokon is figyelemmel kísértem a koreai filmművészet egyre nagyobb nemzetközi sikereit, és ekkorra néhány rendező (Kim Ki-duk, Park Chan-wook) filmjei a magyar mozikba is eljutottak.

Az elmúlt 20 évben, amióta követem a koreai film alakulását, nemzetközi térhódítását mindig lenyűgözött a határtalan kreativitás, mely a koreai művészfilmek és a szórakoztató filmek alkotóit egyaránt jellemzi. Lee Chang-dong, Im Kwon-taek, Kim Ki-duk vagy Hong Sang-soo nagyon inspirálóan ötvözik a koreai jellegzetességeket a globális emberi témákkal, amivel egyedi szint hoznak a nemzetközi filmművészetébe. Ugyanakkor Park Chan-wook, Bong Jun-ho vagy Kim Jee-woon az bizonyítják, hogy a globális tömegművelés is meg lehet újítani sajátosan koreai színezettel, és szakmai professzionalizmusban is fel lehet venni a versenyt Hollywooddal.

Egyetemi oktatóként és filmkritikusként arra törekszem, hogy minél többen szeressenek tudomást a koreai filmkultúra régi és új értékeiről Magyarországon. Bármerre jártam az elmúlt években előadást tartani a témáról, mindenhol a koreai kultúra és filmművészet iránt érdeklődő közönséggel találkoztam. A Koreai Filmfesztiválnak rendkívül fontos szerepe van abban, hogy ezt az érdeklődő közönséget magas színvonalon szolgálja ki és számukat tovább növelje. E fesztivál olyan kulturális misszió, melynek véleményem szerint be kell mutatnia a koreai filmgyártás legszélesebb spektrumát, a művészfilmekről a színvonalas szórakoztatófilmekig, a dokumentumfilmekről az animációs filmekig. Meggyőződésem, hogy a Koreai Filmfesztivál az egyik legfontosabb pillére a koreai kulturális értékek magyarországi megismertetésének és népszerűsítésének.

TERÉZ VINCZE, PHD

assistant professor, Department of Film Studies, Eötvös Loránd University

I was first introduced to Korean film as a university student in the late 1990s. This encounter was made possible by certain film festivals. At that time, the main connection with Korean film for me and like-minded film geeks was the Titanic International Film Festival held every year in Budapest. This festival was the first to report the 1990s renaissance of the Korean film industry, and always brought a high-quality selection of Korean films to the Hungarian audience. I also followed the ever-growing international success of Korean film art later as a film critic at foreign festivals, and by that time the works of some Korean directors (including Kim Ki-duk and Park Chan-wook) had already made it to the Hungarian movie theatres.

I have been following the development of Korean film for the past twenty years and have always been enthralled by that unlimited creativity that is unique to Korean art movies as well as entertainment films. Lee Chang-dong, Im Kwon-taek, Kim Ki-duk or Hong Sang-soo are very inspirational in their way of mingling Korean characteristics with universal human themes, thus bringing very unique features into international film culture.

At the same time, the works of Park Chan-wook, Bong Jun-ho or Kim Jee-woon prove that even global mass genres can be renewed with a bit of Korean feel to them, and it is also possible to challenge the professionalism of Hollywood.

As a university lecturer and film critic, I seek to promote old and new gems of Korean film culture. Lately, I have been to several places lecturing on the topic, and always met with an audience open to Korean culture and film art. The Korean Film Festival plays a key role in serving this audience in a professional way, and also in making it grow. It is a cultural mission which, in my opinion, should present the widest spectrum of Korean film, from art movies to fine entertainment films, from documentaries to animated movies. I am convinced that the Korean Film Festival serves as the most important pillar of promoting and raising awareness of Korean cultural values.

KOCSIS ÁGNES

filmrendező



Filmrendezőként számomra az egyik legfontosabb kapcsolat Dél-Koreával, hogy a nagyjátékfilmjeim, a Friss levegő (2006) és a Pál Adrienn (2010), szerepeltek a Busani Nemzetközi Filmfesztiválon, illetve az utóbbi egy koreai forgalmazó meg is vásárolta, tehát eljutottak a koreai közönséghez.

A távol-keleti kultúra és filmművészet nagyon közel áll hozzám, ezért is sajnáltam, hogy a fesztivál meghívásának akkor személyesen nem tudtam eleget tenni, azóta mégis úgy érzem, hogy bizonyos értelemben már jártam az önök országában. Az, hogy a filmjeimet a koreai filmszakma, a fesztiválszervezők és a közönség is pozitívan fogadta, bizonyítéka annak, ami egy alkotó számára talán a legfontosabb, hogy munkájával képes megszólítani a világ minden táján a művészet iránt nyitott közönséget, hogy bizonyos gondolatok, értékrendek univerzálissá tudnak válni a művészet által.

Ezt bizonyítják számomra az ázsiai filmkultúra alkotásai is. Ugyanakkor női rendezőknek kiemelten fontos számomra, hogy nők szóló filmeket is készítsenek, női szemzőgű meséljek el globális igazságú történeteket. Talán ebből is adódik, hogy a kortárs koreai filmkultúrából Lee Chang-dong (이창동) művészete áll hozzám a legközelebb, aki maga is fantasztikus nőfigurákat teremtett az olyan filmjeiben, mint az Oasis (오아시스) vagy a Poetry (시) vagy a Secret Sunshine (밀양). A koreai filmek közül, ahogy általában véve is, engem a kontemplatív, ugyanakkor formailag kísérletező művek izgatnak, valószínűleg ezért is van, hogy a másik kedvencem a kortárs koreai filmművészet rendezői közül Hong Sang-soo (홍상수).

A Budapesten megrendezésre kerülő Koreai Filmfesztivál rendkívül fontos kulturális küldetése véleményem szerint abban áll, hogy lehetősége van bemutatni a magyar közönség számára olyan koreai filmes értékeket, melyek a kommerciális csatornákon nem lennének képesek eljutni hozzánk. Arra bátorítom a fesztivál szervezőit és támogatóit, hogy a jövőben is törekedjenek arra, hogy az olyan globális értéket képviselő, magas minőségű filmeket is folyamatosan eljuttassák a magyar közönségnek, mint Lee Chang-dong és Hong Sang-soo művei. Biztos vagyok benne, hogy a gondolatilag mély, értékes, egyedi és kísérletező filmek is hálás közönségre találhatnak Magyarországon.

ÁGNES KOCSIS

film director

My main connection to South Korea as a director is that my feature films, *Friss levegő* (2006) and *Pál Adrienn* (2010) have been aired at the Busan International Film Festival, and the latter have also been bought by a Korean film distributor. This way, my films were able to reach the Korean audience. Far Eastern Culture and cinema are very close to my heart and that is why I was very sorry that I could not attend the festival myself. Nevertheless, since that time I have been feeling that, in a sense, I have already visited your country. The fact that my work was embraced by the Korean film business, festival organisers and people as well, proves that an artist can speak to open-minded audiences all around the world and certain ideas and values can become universal through the working of art. To me, Asian film culture is also a proof to that. However, as a female director, it is exceptionally important for me to make movies about women and tell tales that are universally true from a woman's point of view.

This may be the reason why my absolute favourite of contemporary Korean film is Lee Chang-dong (이창동), who created fantastic female characters in his films like *Oasis* (오아시스), *Poetry* (시) and *Secret Sunshine* (밀양). I usually like contemplative films the best that are also experimental in form, and this also holds true for the pieces of Korean filmmaking. That's why my other favourite Korean director is Hong Sang-soo (홍상수).

In my view, the cultural mission of the Korean Film Festival in Budapest is to present outstanding pieces of Korean film to the Hungarian audience that would otherwise not reach them. Therefore, I urge the organisers and sponsors of the festival to try and do their best in the future as well to make available for the Hungarian audience Korean films that are of universal value like those of Lee Chang-dong and Hong Sang-soo. I am sure that these deep, exceptional, original and experimental pieces will also find an appreciative audience in Hungary.

NOVÁK ERIK



Koreából nem Hollywood érdekel,
hanem Korea

Beszélgetés Novák Erik filmrendezővel

Az idei, 8. alkalommal megrendezett Koreai Filmfesztiválon szinte mindenbe belekóstolhatunk, amit a koreai filmgyártás nyújtani tud. Lesz iskolás dráma, korrajz, észak–dél-ellentétben alapuló tragikomédia és vígjáték is. Koreával és a koreai filmgyártással, kedvenc alkotásaival kapcsolatban Novák Erik filmrendező, producer, színész, festőművésszel beszélgettünk.

Munka vagy kíváncsiság hajtotta Korea irányába?

Nagyrészt munka. 2006-ban részt vettem Halász Péterrel a Herminamező – Szellemjárás című film létrehozásában, mint producer-operatőr és vágó. Ez a film több nemzetközi fesztiválra meghívást kapott, illetve a Jeon Ju Nemzetközi Filmfesztiválra is, ahol én képviseltem a filmet.

Nagyon jó, érdekes élmény volt, kulturális szempontból mindenképpen. Ott voltam egy hétig; Jeon Ju és környékét láttam, Szöulba átutaztunk. A város életében nagy eseménynek tűnt az a fesztivál, a külföldieket szó szerint kibevágrták a helyiek. Csupán egy dolgot nem tudtam megbarátkozni, pedig közel állnak hozzám az ázsiai ételek, a koreai konyhával. Egy hét alatt nem sikerült eldöntennem, mit ennék meg szívesen és mit nem, és ezen a rizsbor sem segített.

Mennyire sikerült belelátnia a koreai filmiparba?

Sok filmmel, alkotóval sikerült megismerkednem az út során, akikkel még ma is tartjuk a kapcsolatot, levelezünk. Mivel jól volt szervezve a fesztivál – voltak találkozások, workshopok, közös étkezések –, megismerkedtem jó néhány emberrel. Vele sikerült hát a fesztiválismeretségeknél egy kicsivel komolyabb barátságot kötni. Szemléletében a koreai filmgyártás az elég közel áll hozzám, mivel úgy tűnik, ők is hajlamosak arra, hogy járatlan utakat próbáljanak ki, nagyon látványos dolgokat hozzanak létre, nem feltétlenül óriási költségvetésből. Itt találkoztam a koncepciónk, mert én is hasonlóképpen gondolkodom filmügyben.

Olyan eredmény, melyből közös munka vagy koprodukció, ilyesmi alakult volna ki, egyelőre nincs, de még bármi lehet. Mert nagyon megfogott a hozzáállásuk. Nem elképzelhetetlen egy közös munka, vagy ottani színészekkel itt-hon forgatni. Úgy tűnik, hogy a koreai–magyar filmkapcsolatok ellendultak, működnek, és bízom benne, hogy egyszer én is becsatlakozom.

Hatott a munkásságára ez a szemléletmód, az ő kultúrájuk?

Ha nem is hatottak rám direkt, örültem annak, hogy az a szemlélet, amit én képviselek itthon, az más kultúrában is tud általánosságban működni. A filmesek nem feltétlenül azt várják, hogy a sült galamb a szájukba repüljön, és kizárólag óriási költségvetésből képesek alkotni valamit, hanem úgy tűnt, hogy hajlandóak áldozatot és nehézségeket is vállalni a filmkészítés érdekében. De tényleg a szemlélet volt az, ami megfogott, hogy jó ár/érték arányban hoznak ki egy remekül összerakott filmet nem túl nagy költségvetésből, vagy ha a rendelkezésükre áll egy hatalmas összeg, akkor látni, hogy az hova került. A másik része pedig a témaválasztás, hogy nem félnek bátran és teljes nyíltsággal hozzányúlni olyan hazai társadalmi és szociális kérdésekhez – a szervezett bűnözéshez például –, amivel én is foglalkozom általában.

Milyen élményei vannak a koreai filmekkel kapcsolatban?

Kijelenthetjük, hogy a koreai filmek integrálják a különböző, nemzetközi befolyásoló tényezőket. Vagyis az én meglátásom szerint, nem hollywoodi filmeket csinálnak koreaiul, hanem koreai filmeket, úgy, hogy felhasználnak számukra megfelelő elemeket, technikákat. De ebből nem egy másolat jön ki, hanem egy abszolút eredeti, koreai mű – ez is nagyon tetszett.

Legutóbbi filmjének, a Fekete levesnek nagyon egyedi lett a kivitelezése. Községi film lett, rengeteg improvizációval. Ön szerint lehetséges ilyesmit megvalósítani kint Koreában?

Ez fogas kérdés. Hogy erre rájövünk, ahhoz ki kellene próbálni. Nálam ez úgy működött, hogy részben színészek, részben pedig egyáltalán nem színészek dolgoztak együtt és egészítették ki egymást. Hogy a koreai színészi, forgatási szemlélet ezt lehetővé teszi-e, azt nem tudom. Ehhez kell egy fajta lazaság, gyors reakcióképesség; lehet, hogy az ottani színészek ma még jobban rá vannak szorulva arra, hogy megmondják nekik, mit kell tenniük. De ezt egyéne válogatja. Viszont Choi Min-sikről teljesen el tudnám képzelni, hogy ilyen módon tudna dolgozni, forgatni.

Van kedvenc koreai filmje?

Amint már említettem, az Oldboy sok szempontból kedvenc. Annyira erős volt, mind állításában és kivitelezésében, mind filmes megoldásaiban, hogy nagyon közel került hozzám. De az elmúlt évtizedből van még jó pár film, amik megfogtak. Az idei Koreai Filmfesztiválon is biztos talállok majd egyet-kettőt.

ERIK NOVÁK

When watching a Korean movie,
I am interested in Korea, not Hollywood
Interview with film director Erik Novák
Interviewer: Dóra G. Fillinger

This year, the 8th Korean Film Festival gives a glimpse into everything the Korean film industry has to offer. It features school drama, historical panorama, tragicomedy about the conflict between North and South, and also comedy. We spoke with film director, producer, actor and painter Erik Novák about Korea and the Korean film industry, and also about his favourite Korean movies.

What was it that brought you to Korea? Was it work or curiosity?

Mostly work. In 2006, I took part in making the film called *Herminafields - Zeitgeist* with Péter Halász as a producer-cameraman and cutter. This film was invited to several international film festivals, among them the Jeonju International Film Festival, where I was the one to represent the cast of the film. It was a great experience, especially from a cultural point of view. I spent a whole week there: I saw Jeonju and its outskirts, and travelled through Seoul. The festival seemed to be a big event in the town's life; visitors were literally spoilt by the locals. There was only one thing I didn't like there: Korean cuisine. It is somewhat weird because I like Asian food very much, but there I just couldn't choose anything I wanted to eat, and the rice wine couldn't compensate for that either.

Did you manage to get a sneak peek into Korean film industry?

I met a lot of film-makers during the trip. Some of them I'm still in contact with. The organisation at the festival was excellent – they offered meetings, workshops, and common meals, so I could get to know a lot of people. I also had a chance to talk to Choi Min-sik, the main character of *Oldboy*. This is a great thing as that film is one of my favourites, and I respect him a lot for his performance. I managed to make friends with him and this connection proved to be deeper than the fast friendships people usually establish at festivals. Korean film is very close to me in its approach, because, as it seems, they are also ready to try new things out, to create things that are extremely spectacular and not necessarily with a lot of money. Our concept is similar in this way, because that is how I think of film-making myself.

I haven't yet made any collaborations with Korean film-makers, but it is absolutely possible that it will happen in the future, because I was hooked by their attitude towards the whole business. Someday maybe I will produce a movie in cooperation with Koreans, or shoot a film with Korean actors in Hungary. Anyway, it seems to me that the Korean-Hungarian film relations are already established and working well, so I hope that I can build them further in the future.

Did the Korean attitude and culture have any influence on your work?

If not directly, I was very happy to see that the approach I represent here in Hungary works well in another country. Korean film-makers don't just wait for things to happen and don't need a huge budget to make something. They are ready to make sacrifices and take challenges in order to shoot a film. It was their attitude I was taken by: they make outstanding movies that are excellent value for money on a smaller budget, and if they have a bigger budget, then it certainly shows in the outcome. The other thing is their selection of topics. They aren't afraid to present difficult social issues – organised crime, for example – very openly, which is something I also usually do.

What experiences do you have with Korean films?

It can be said that Korean films integrate the different international influences. Therefore, in my view, Korean film-makers do not make Hollywood films in Korean, but Korean films with some Hollywood elements and techniques that they like for some reason. The result is not a copy, but something absolutely original and very Korean. I like this very much.

Your latest film, Black Soup is very unique in its implementation. It is a community film, with a lot of improvisation. Do you think it would be possible to make something like that in Korea?

This is a difficult question. We would have to try it out to know the answer. In my film, I worked with actors and non-actors, and these people complemented each other beautifully. Whether the Korean approach to acting and shooting allows for that is a thing I don't know. It requires some degree of ease and quick reactions; maybe the actors there need someone to tell them what to do. But it always depends on the person. I think Choi Min-sik would surely be able to work like that.

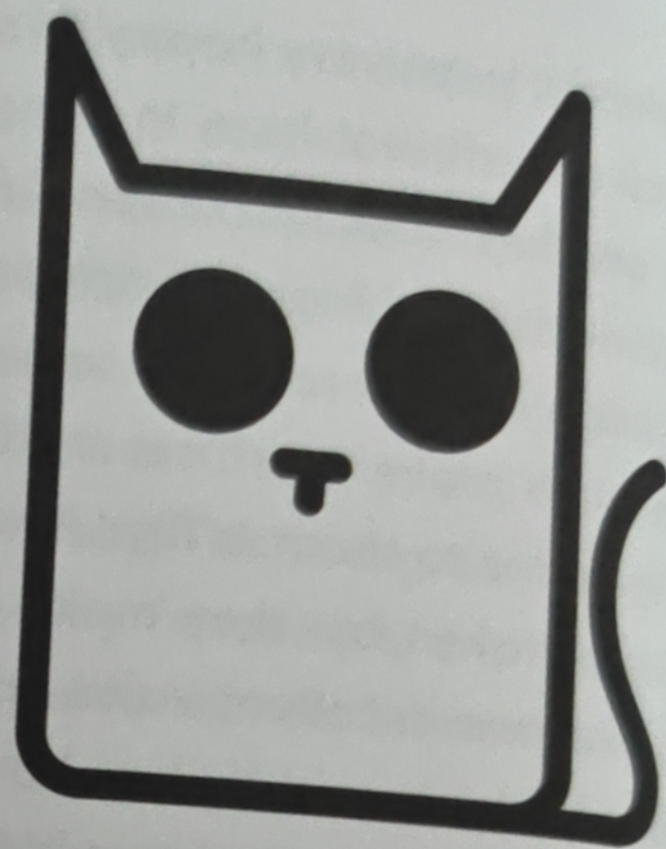
Do you have a favourite Korean movie?

As I said before, Oldboy is my favourite in many respects. It is such a strong film in its shooting, implementation and creative solutions. It is really very close to me. But there are other movies from the past decade that I really like as well. And I am sure I will find some interesting ones at this year's festival also.

KOREAI ANIMÁCIÓ

A koreai animációs filmgyártás története messzire visszavezethető, több évtizedes múltja izgalmas alkotásokban bővelkedik. A 8. Koreai Filmfesztivál programjában két nagyszerű koreai ihletésű, egész estés animáció is kiemelt helyet kapott.

Ha van benned valami kis furcsaság, nem illesz igazán a társadalomba és ennek hangot is adsz, akkor már biztosítottad is a helyed a koreai animációs filmek szereplőgárdájában. Igen, talán nem mindegyik rajzfilmre lehet ráhúzni ezt a sémát, de a legtöbb, amivel az eddig filmfesztiválokra találkoztunk – Yobi, az ötfarkú róka, Leafie, A disznók királya, Oseam, Aschi & Ssipak, My beautiful Girl Mari, The Clockwork Girl – ezt a koncepciót követi.



Egy 19. századi tanulmány szerint a koreai animáció 1960-ban tette meg az első lépést. Ekkor két férfi, Dong Heon Shin és Chung úr, egy ó perces rövidfilmet készített az AFKN katonai csatornának, I am Water címmel. Ezt a rövidke, oktatási céllal létrejött animációt nevezhetjük a koreai animációgyártás kiindulópontjának.

A kezdeti lendületet követően egy időre ugyan elszunnyadt a koreai rajzfilmgyártás, de úgy tűnik, néhány éve ismét fellángolt a tűz, ugyanis egymás után kezdtek megjelenni az egész estés filmek. A Leafie, a Hen into the Wild 2011-ben látott napvilágot, és rögtön beopta magát a nézők szívébe, valamint minden idők legsikeresebb koreai filmje lett a bevételeket tekintve is. Ezt a rekordot előtte az 1967-es megjelenésű Hong Gil-dong tartotta. Az ipar azóta is töretlenül működik, az első koreai animációs film, amit Kínában is vetítettek. Az ipar azóta is töretlenül működik, és bár a műfaj talán nem a legelőkelőbb helyen áll a koreai filmipar portfóliójában, az olyan kiemelkedő újításokkal, mint a CGI-vel megteremtett pingvin, Pororo alakja, bizony, garancia lehet arra, hogy újabb és újabb generációk figyelmét kösse le.

KOREAN ANIMATION

The history of Korean animation movie can be traced back to several decades ago and it includes many exciting pieces. The 8th Korean Film Festival also features two outstanding full-length animation movies of Korean inspiration.

If you are weird in some way, do not fit well into society and also express it, then you have a firm place in the cast of Korean animation movies. This description may not fit all films, but the majority of them follows this concept, including the ones we have met at the festivals so far (Yobi, the Five Tailed Fox; Leafie, a Hen into the Wild; The King of Pigs; Oseam; Aschi & Ssipak; My beautiful Girl Mari; The Clockwork Girl).

According to a 19th-century essay, Korean animation took its first steps in 1960. This was the year when two gentlemen, Mr. Dong Heon Shin and Mr. Chung made a 6-minute animated short movie for the AFKN (Armed Forces Korean Network) military channel titled I am Water.

This brief, educational piece marks the birth of Korean animation movie.

Though the initial enthusiasm faded a bit with time, it seems that a few years ago, the fire flared up again as full-length animation movies started to come one after the other. Leafie, a Hen into the Wild was released in 2011 and immediately won viewers' hearts. It was also the biggest financial success in the history of Korean film. Previously, this record was held by Hong Gil-dong released in 1967. Leafie was also the very first Korean animation movie aired in China. The industry is booming to this day. Although the genre may not occupy the most prominent place in the portfolio of Korean film-making, it is bound to capture the hearts of upcoming generations with such outstanding innovations as Pororo the little penguin created with CGI (computer generated imagery).

KELET ÉS NYUGAT KÜLÖNLEGES ÖTVÖZETE: A KOREAI MOZI

A mozi szó hallatán a legtöbb embernek amerikai, nyugat-európai filmek jutnak először eszébe. Vannak azonban, akik inkább koreai filmeket, sorozatokat fognak felsorolni, ha a kedvenc alkotásukról kérdezik őket. Egyre többeket vonz a koreai mozi, vajon miért?

A 2000-es évek közepén érte el Magyarországot a „koreai hullám”, ennek eredményeként egyre több rajongója akad a koreai filmeknek, sorozatoknak, popzenének; számuk több ezerre becsülhető hazánkban.

Ha meg kell fejteni az okát e rajongásnak, azt lehetne mondani, a koreai mozi egyszerűen több. Olyan egyvelege a nyugati filmkészítési módszereknek és a kelet gondolkodásmódnak, ami egyedi és különleges. Nem túlságosan keleti érzetű, így a nyugati nézők is könnyen tudnak azonosulni a történettel, ugyanakkor megtalálható benne a koreai kultúra sajátos fűszerezése. A néző hollywoodi technikai színvonalú alkotást kap, kiváló színészi játékot, elgondolkodtató, mégis szórakoztató történetet és egyedi történetmesélést.

A koreai film sosem fekete vagy fehér, egy műfajba sem igen lehet egy-egy művet besorolni. Egy vígjátékhoz is elkelhet a papírzsebkendő, és a legkomolyabb történelmi alkotáson is lehet időnként kuncogni.

Az érzelmek széles skáláját vonultatja fel egyetlen filmben – a legtöbben ezt a változatosságot szeretik benne. A tapasztalat szerint a magyar nézőket leginkább a vígjátékok, a romantikus filmek, a történelmi alkotások és az izgalmas akció-thrillerek vonzzák.

A magyar rajongókat, érdeklődőket tömöríti a **Koreai film- és dráma közösség** (facebook.com/koreai film drama), mely nemcsak friss híreket szolgáltat a koreai filmiparból, de programokat is szervez. 2015 augusztusában a [KA:KON] Koreai film- és drámanapon több száz érdeklődő számára tartott előadásokat, vetítéseket és kulturális programokat. A közösség szervezői aktívan részt vettek az idei, immáron 8. koreai filmfesztivál szervezésében is önkéntes segítőként.

A november 10–14. közötti filmfesztiválon az érdeklődők maguk is megtapasztalhatják, miért szeretik egyre többen itthon is a koreai alkotásokat.



**KOREAI FILM- ÉS
DRÁMAKÖZÖSSÉG**

A UNIQUE MIX OF EAST AND WEST: KOREAN MOVIE

Hearing the word 'movie', most people think of US and Western-European films. But there are some who mention Korean movies and series when asked about their favourite films. What may be the reason behind the ever-growing popularity of Korean cinema?

The "Korean wave" reached Hungary in the mid-2000s, and as a result, there are now several thousand fans of Korean movies, series and pop music in our country.

The reason behind all this may be that Korean movie is simply more. It is such a mix of Western film-making techniques and Eastern philosophy that is very unique and exceptional. It is not too Eastern, therefore the Western audience can easily identify with the stories, and, at the same time, it is a powerhouse of unique Korean taste. The viewer is presented with Hollywood-like technique, great acting, thought-provoking yet entertaining plotline and very unique storytelling.

Korean film is never black or white; the movies often resist any attempt to assign a genre to them. Comedies often move viewers to tears, and the most serious historical pieces also make them laugh sometimes.

A wide spectrum of feelings in one single film – this is what most people love about Korean movie. In our experience, Hungarian viewers like comedies, romantic and historical movies and action-thrillers the best.

Hungarian fans are gathered by the **Korean Film and Drama Society** (facebook.com/koreafilmdrama), which not only brings the latest news of the Korean film industry, but also offers programs. In August 2015 at the [KA:KON] Korean Film and Drama Day, several thousand visitors attended their lectures, screenings and cultural programs. Members of the community also actively took part in the organisation of the 8th Korean Film Festival this year as volunteers.

At the festival, which will be held on 10-14 November, anyone can get a first-hand experience about why Korean movies are so popular in Hungary and all around the world.



**KOREAI FILM- ÉS
DRÁMAKÖZÖSSÉG**

8. KOREAI FILMFESZTIVÁL

2015 a megújulás éve

A koreai Kulturális, Sport- és Turisztikai Minisztérium jóvoltából 2007 óta kerül megrendezésre az akkor még Koreai Filmhét elnevezésű rendezvény. Egy év szünetről eltekintve, évről évre nőtt az érdeklődés, ezzel párhuzamosan nőtt a bemutatott filmek száma is. 2014-től – méretének köszönhetően – új néven, Koreai Filmfesztiválként zajlik a rendezvény, ami pedig az idei évet illeti, az egészen új koncepciót hozott magával a vetítések tekintetében.

Egyrészt 3 budapesti és 3 vidéki város Pécs, Debrecen és Szeged kínálja mozitermeit az érdeklődők számára 20 koreai filmipari alkotással, összesen 38 vetítéssel, eredeti nyelven, magyar és angol felirattal.

Másrészt az idei év filmrepertoárja egy egyéves előkészítő folyamat eredménye, mely során egy közönségkutatás keretein belül kétezer magyar filmrajongó töltött ki kérdőívet, hogy olyan filmválogatás kerülhessen vászonra, amely 100 százalékosan a magyar nézők igényein alapszik. Így a november 10. és 14. között megrendezésre kerülő programon a magyar néző számára különleges hangulati világot sugárzó, érzelemgazdag és sugesztív koreai filmgyártás népszerű alkotásai lesznek láthatóak.

2015-ben a fesztivál idején bemutatott filmek között szerepel kosztümös kalandfilm, akció, dráma, thriller, romantikus és családi vígjáték, gengszterfilm, sőt még animációs film is, hogy minden korosztály találjon kedvére valót.

A külön erre az eseményre létrehozott www.koreaifilm.hu honlapon pedig nem csupán a fesztivál ideje alatt, hanem azt követően is lehetőség van a filmek ismertetőinek megtekintésére.

8. KOREAN MOVIE FESTIVAL

2015 – The year of renewal

Thanks to the Korean Department of Culture, Sports and Tourism, the Korean Film Festival has been held every year in Hungary since 2007. It started out under the name of 'Korean Film Week'.

Apart from one year, the event met with increasing interest from year to year, and the number of films aired grew parallel to that. In 2014 – because of its size – the event was renamed as 'Korean Film Festival', and this year brought a whole new concept of screenings to it.

This year's festival takes place at three movie theatres in Budapest and in three other Hungarian cities. Viewers can watch 20 Korean movies at altogether 38 screenings, in Korean with Hungarian and English subtitles.

On the other hand, this year's film repertoire is the result of a one-year long preparation process, during which 2000 Hungarian movie fans filled out a questionnaire in an opinion poll, in order for us to be able to bring a selection of films that truly reflects the taste of Hungarian viewers. This way, on 10-14 November, there will be a chance to see those pieces of atmospheric, emotionally rich and suggestive Korean film-making that are bound to fascinate the Hungarian audience.

The festival features films from many genres: costume adventure movie, action, drama, thriller, romantic and family comedy, gangster movie, and animation film. This way, we hope that every generation will find their bit.

A special web page has been launched for the event at www.koreafilm.hu. The page will not be removed even after the festival has ended, but will continue to give a chance for fans to read film descriptions and watch movie trailers.

8. KOREAI FILM fesztivál

EGY LÁNY AZ AJTÓM ELŐTT / A GIRL AT MY DOOR / 도희야

2014
filmdráma
18 éven felülieknek

Jongnam fiatal rendőrnő, akit titokzatos okok miatt vidékre, egy eldugott kisvárosba helyeznek. Itt megpróbál megvédeni egy kislányt, Dohit a családjában elszenvedett folyamatos erőszaktól. A kislányról a részeges nevelőapja és annak anyja gondoskodik, mivel édesanyja elhagyta őket. Dohi végül a rendőrnőhöz menekül, ahol egy egész iskolai szünetet tölt. Később Jongnam felfigyel arra, hogy illegális bevándorlókat dolgoztat Dohi nevelőapja. Egy váratlan baleset történik, melyben a kislány is érintetté válik, miközben felbukkan egy árny a rendőrnő titokzatos múltjából. Vajon hogyan reagál a zárt közösség a rendőrnő múltjára? Vajon meg tudja-e védeni Jongnam a kislányt a kiközösítéstől és az erőszaktól?

CSAK TE, MINDÖRÖKKÉ / ALWAYS, ONLY YOU / 오직 그대만

2011
romantikus filmdráma
12 éven felülieknek

Csholmin csendes magányban és egy kis tévé társaságában tölti estéit, miközben egy parkolóban dolgozik. Ezt az idillt megzavarja egy vak lány, Dzsonghva, aki egy telefonos ügyfélszolgálaton dolgozik, hogy fent tudja magát tartani. Egy baleset során veszítette el a látását, a helyreállító műtét pedig rengeteg pénzbe kerül. Csholmin nehezen tud mit kezdeni ezzel a vidám lánnyal, aki folyton arra kéri, mesélje el, hogy néznek ki a sorozatokban a szereplők. A fiú lassan a lány hatása alá kerül, egyre többet akar tenni érte. Bár sötét bokszolómúltjától szabadulni akart korábban, most mégis újra felhúzza a kesztyűt, hogy mindent meg tudjon adni a lánynak. A sorsot azonban nem lehet megkerülni, lassan kiderül, hogy miért sodorta útjába a lányt az élet. Abban a pillanatban mindkettőjük élete gyökeresen megváltozik.

MEGTÖRVE /
BROKEN /

방황하는 칼날 오직 그대만

2014

thriller

18 éven felülieknek

Szanghjon egyedülálló apaként neveli iskolás kislányát. Egy nap tragédia történik: a gyermeket brutálisan megölik. A teljesen magára maradt apa összetörve, tehetetlenül szenved, mígnem rejtélyes üzenetet kap, benne egy címmel. A helyszínen bizonyítékot talál, és arra is rájön, hogy az elkövetők kiskorúak. Tudja, az igazságszolgáltatástól hiába is várna elégtételt hozó büntetést, így elindul a megtorlás útján. Elkeseredett, magányos hajtóvadászat indul a fiatalok után, de a rendőrség már őrjárat is vadászik.

FORRÓVÉRŰ FIATALSÁG / HOT YOUNG BLOODS / 피끓는 청춘

2014

romantikus vígjáték

16 éven felülieknek

Jongszuk a gimnázium rettegett lánybandájának vezetője. Bár keménységéről ismert, titokban évek óta szerelmes Csunggilbe, az iskola legnagyobb nőcsábászába. Egy nap új diák érkezik Szöulból, Szohi, aki szépségével, ártatlanságával és titokzatosságával azonnal felkelti a fiú figyelmét, ezzel együtt pedig kivívja Jongszuk ellenszenvét.



HOGYAN LOPJUNK KUTYÁT? / HOW TO STEAL A DOG / 개를 훔치는 완벽한 방법

2014

családi vígjáték
12 éven felülieknek

A tízéves Csiszo egy autóban él édesanyjával és a kisöccsével, miután házukból a hitelezők miatt ki kellett költözniük. Meglát egy hirdetést, melyben elveszett kutyájáért magas pénzjutalmat ígér a gazdi. A kislány feltett szándéka ezután, hogy talál egy kutyatartó gazdag embert. Ha ugyanis ellopja a házikedvencét, majd eljuttatja, hogy megtalálja, akkor a magas pénzjutalomból biztosan tud házat venni a családjának. Kiszemelt áldozata egy étteremtulajdonos idős hölgy, ám barátaival riválisra is akadnak. A hölgy unokaöccse szintén ugyanazt a kiskutyát akarja, hogy megkaparintsa nagynénje vagyonát.

A TYÚK, AKI REPÜLÉSRŐL ÁLMODOTT / LEAFIE, A HEN INTO THE WILD / 마당을 나온 암탉

2011

animációs film

12 éven felülieknek

Tucatnyi sorstársával együtt szűk ketrecben tengeti napjait Rügy, a tojótyúk. Nincs más vágya, mint kiköltetni végre egy tojást és az udvaron kapirgálni a gazda többi állata között. Éppen csak annyit tud a nagyvilágról, amennyit az etetésnél nyíló ajtón keresztül lát a tanyából. Úgy sóvárog a kinti élet után, hogy szinte belebetegszik, és nem várt módon ez ad esélyt a szabadulásra. Odakint azonban undok és önző állatok fogadják, miközben mindenkire halálos veszély leselkedik – a környéken menyét ólálkodik! Amikor egy üres fészekben elhagyott tojást talál, mindenkivel dacolva elhatározza, ő fogja felnevelni a kiscsibét.

A SZABADSÁG ASSZONYA / MADAME FREEDOM / 자유부인

1956

filmdráma

12 éven felülieknek

○ asszony egy nyugati divatcikkeket áruló boltban szeretne állást vállalni, de erre a kor szokásainak megfelelően professzor férjének is rá kell bólintania. Miután engedélyt kap tőle, élete éles fordulatot vesz, az eddig otthon ülő, gyereket nevelő asszony előtt egy új világ tárul fel. ○ Szongjong életében két udvarló is felbukkan, a szomszédjában lakó fiatal egyetemista, akitől táncolni is tanul, illetve főnökasszonyának gazdag férje, aki mindent megtenne, hogy egy éjszakára megszerezze az eddig erkölcsös asszonyt. Eközben Csang professzort is megkörményékezi egy fiatal irodista lány, aki ingyenesen tartott koreai nyelvtanórájára jár. Férjnek és feleségnek egyaránt el kell döntenie, hogy személyes vágyaik, vagy a családi kötelezettségeik fontosabbak, hiszen ez a döntés egész életükre hatással lehet.

MARATON / MARATHON / 말아톤

2005

filmdráma

12 éven felülieknek

A fiatal autista fiú, Cshovon kiskorában gyakran kapott dührohamot, a zebrák és a futás azonban mindig megnyugtatja. Miután egy 10 km-es futóversenyen harmadik helyezést ér el, édesanyja úgy dönt, eljött az ideje a nagyobb kihívásnak, a maratonnak. Ekkor érkezik a fiú iskolájába az új testnevelő, az egykori hosszútávfutó, Csonguk, akit ittast vezetésért ítélték közmunkára. Az anya hosszas könyörgése után a férfi külön edzéseket tart Cshovonnak. A cél, hogy három óra alatt teljesítse a távot.

CSODA A HETES SZÁMÚ CELLÁBAN / MIRACLE IN CELL NO. 7 / 7번방의 선물

2013
családi vígjáték
12 éven felülieknek

1997-ben a szellemi fogyatékos édesapát tévesen gyilkossággal vádolják és elítélik. A börtön hetes számú cellájában társai bizalmatlanok vele egészen addig, amíg meg nem menti a vezérük életét. A hálás bandafőnök cserében megígéri, hogy bármit megszerez neki a börtönben, de az apa csak a kislányát szeretné látni. A raboknak ehhez azonban csodát kell tenniük.



NAGYANYÓ KISASSZONY MISS GRANNY 수상한 그녀

2014

vígjáték

12 éven felülieknek

A megkeseredett, ellentmondást nem tűrő és minden irányító Malszun néni 74 éves. Az idős hölgy egy nap rádöbben, már csak teher családja számára. Az utcán kóborolva egy fényképész üzletébe botlik és elhatározza, elkészítteti halotti portréját. Azonban amikor kisétál, többé nem önmaga, hanem varázslatos módon 20 évessé fiatalodik. Elhatározza, ha már így alakult a dolog, mindent kihoz a váratlan helyzetből. Álnevet használva újra elkezdi élvezni az életet, de természetesen közben is családján tartja a szemét.

SENKI LÁNYA, HEVON
NOBODY'S DAUGHTER HAEWON
누구의 딸도 아닌 해원

2013

filmdráma

18 éven felülieknek

Hevon gyönyörű és fiatal lány, akinek a múltban kapcsolata volt egyik tanárával, a nő Szongdzsunnal. Hevon nagyon elkeseredett, mert édesanyja azt tervezi, Kanadába költözik, őt pedig egyedül hagyja. Bánatában újra felveszi a kapcsolatot régi szerelmével. Egy nap a lány Szongdzsunnal egy bárba látogat, ahol kapcsolatukra fény derül, mert meglátják őket az osztálytársai. Ezután egyre jobban magába fordul, már az egyetemre sem jár be, amikor Szongdzsun felajánlja, meneküljenek el együtt ebből a közegből.

OSZEAM /
OSEAM /
오세암

2002

animációs film

12 éven felülieknek

Kilszon és vak nővére, Kami a vidéket járja, árvák, otthonuk nincs, az őket megsajnáló emberek jóindulatára vannak bízva. Vándorlásuk során találkoznak buddhista szerzetesekkel, akik befogadják őket magukhoz. A rakoncátlan kisfiú sok gondot okoz a békés közösség lakóinak. Kilszon rendíthetetlenül hiszi, hogy édesanyjuk még életben van, mivel nővérének nincs szíve elmondani a kisfiúnak, hogy anyjuk már halott. A templom egyik szerzetesével Kilszon elmegy Oszeamba meditálni, mert úgy hallotta, hogy itt valóra válnak a kívánságok.

KALÓZOK / PIRATES / 해적: 바다로 간 산적

2014

kosztümös kalandfilm
16 éven felülieknek

A 15. század hajnalán I Szonggje tábornok megdönti a Korjo királyság hatalmát, hogy saját dinasztiát alapítson. A hazaárulással nem ért egyet egyik tisztje, Csang Szadzsong, ezért I meg akarja öletni. A férfi elmenekül és banditának áll. Néhány évvel később az I által frissen megalapított Csoszon királyság Ming-dinasztiától kapott hűbéri pecsétjével elindul egy hajó Kínából Csoszon felé, ám útközben rátámadnak egy bálnára, ami széttöri a hajót és elnyeli a pecsétet. Az életüket féltő hivatalnokok a királynak azt hazudják, kalózok rabolták el az értékes kincset, így elrendelik a kalózok levadászását. A kalózokat azonban egy gyönyörű és veszélyes nő, Jovol vezeti, és nem adja könnyen a bőrét. Megindul a hajsa a pecsétet lenyelő bálna után, amibe Szadzsong is beszáll a busás jutalom reményében. Csakhogy a szárazföldi bandita mit sem ért a hajózáshoz, ráadásul a rablóbandája sem egészen épelméjű.

TITOKBAN, DÉLEN / SECRETLY, GREATLY / 은밀하게 위대하게

2013

akció-vígjáték
16 éven felülieknek

Von Ljuhvan egy elit észak-koreai alakulat egyik legkiválóbb katonája. Dél-Koreába küldik azzal a feladattal, hogy épüljön be és várjon a parancsra. A fiatal kém Donggu néven egy lepusztult külvárosban él, a helyi értelmi fogyatékos bolond szerepét alakítja tökéletesen. Csetlik-botlik, mindenkre vigyorog és mindenki kedveli. Két év után a párt két újabb kémeket küld utána, Li Herangot, aki rockzenésznek adja ki magát, és az alig 16 éves Li Hedzsint, aki középiskolás életet él. Ljuhvan rádöbben, hogy komoly oka lehet, ha két év hallgatás után parancs helyett újabb álcázott kémeket küldenek utána. Amikor a fiú megtudja, hogy odahaza a párt kivégeztette az édesanyját, szembeszegül az addigi ideológiával és fellázad. A történet sötét fordulatot vesz.

TERVEZETLEN SZERELEM / THE PLAN MAN / 플랜맨

2014

romantikus vígjáték

12 éven felülieknek

Dzsongszok két különös „betegségben” is szenved. Életét percről percre tervezetten éli, illetve tisztaság-mániás, ami miatt mindenki furcsán néz rá. Minden reggel pontban 6:30-kor kel, pontban 8:30-kor indul munkába, és pontban 12:15-kor lép be annak a kisboltnak az ajtaján, ahol titokban megfigyelés alatt tartja Dzsivont, az ott dolgozó eladólányt. Mindezt természetesen naplójában is gondosan lejegyzeteli. Terapeutája javaslatára úgy dönt, bevallja érzéseit kiszemeltjének, ám ez a terv dugába dől, aznap ugyanis egy másik lány dolgozik és ő hallgatja végig a szerelmi vallomást, mire a férfi ijedtében ott felejtí a naplót. Az így megismert, szétszórt eladó segítségével Dzsongszok megpróbálja meghódítani Dzsivont, azonban a nő nem akar olyan férfit, aki hozzá hasonlóan rendmániás. Nincs mit tenni, a változások mezejére kell lépni!

A MENNYEI LÉPÉS / THE DIVINE MOVE / 신의 한 수

2014

akciófilm

18 éven felülieknek

A Nyugaton csak go néven ismert, eredetileg kínai táblajáték őse valamikor az V. és VII. század között érkezett Koreába. Az itt paduk néven elterjedt játékot egykor a felsőbb osztályok tagjai űzték, mára azonban hivatásos játékosokkal és hihetetlen tétekkel valódi iparág épült köré. Theszok is padukjátékos és egy nap szembekerül a hírhedt alvilági figurával, Szalszuval. Az összecsapás után megölik Theszok testvérét, és az ártatlanul megvádolt férfit ítélik el a gyilkosság miatt. A börtönévek alatt a bosszú élteti, és arra készül, hogy akárcsak a táblán, az életben is kegyetlen stratégiát követve fogja levadászni testvére gyilkosait.

TOLVAJOK / THE THIEVES / 도둑들

2012

akció-vígjáték

16 éven felülieknek

Macao Park profi tolvaj, akinek épp egy nagyon drága gyémántra fáj a foga. Egy hongkongi maffiózó kaszinójában őrzik Makaón, és úgy tervezi, a rablás után egyszerűen visszavásároltatja az ékszert a tulajdonosával. Az akcióhoz meglehetősen zilált csapatot sikerül összegyűjtenie. Egykori társát, akivel négy évvel korábban haraggal váltak el; egy gyönyörű lányt, aki az átverés és a kötélmászás mestere; egy bálgúnárt, aki a huzalok kezelésében kiváló; egy idősödő csalót; valamint az ékszertolvajlásra specializálódott Chent két emberével. Csatlakozik még hozzájuk a szép Julie, aki a széfekhez ért, valamint nem várt módon Park volt barátnője is, aki épp a börtönből szabadul. Hogy Park dolga még nehezebb legyen, a csapat pár tagjára már egyébként is vadászik a rendőrség. Ezek után nem csoda, ha akció közben semmi sem úgy sül el, ahogyan azt eltervezték.

ÍJAK HÁBORÚJA / WAR OF ARROWS / 최종병기 활

2011

kosztümös akciófilm
16 éven felülieknek

A kínai mandzsu hadak a XVII. században kétszer is megszállták Koreát. Ebben az időszakban él az ifjú Nami, aki tökéletesen képzett íjász. Szülei halála óta a családot számára egyetlen húga jelenti, akiért bármire képes lenne. Nami szarvasra vadászik az erdőben, amikor portyázó hadak elrabolják az esküvőjére készülő hűgát. Hogy megmentse testvérét, egymaga száll szembe a sereggel, és számtalan harcossal végez. Ezt látva azonban a mandzsu tábornok éktelen haragra gerjed, és hajtóvadászatot indít a rejtélyes íjász után.

RAGYOGÓ RÁDIÓ / WONDERFUL RADIO / 원더풀 라디오

2012
romantikus vígjáték
16 éven felülieknek

A hírnévhez szokott Dzsina egykor népszerű popsztár volt, mára azonban csak egy rádiócsatorna műsorvezetőjeként jut mikrofon elé. Adását, a Ragyogó Rádiót egyre kevesebben hallgatják, így amikor a stáb vezetője szülési szabadságra megy, az igazgató egy törekvő szakemberre bízta a műsort. A férfit megdöbbeníti a sztárallűröktől egyáltalán nem mentes Dzsina viselkedése, aki egyre csak énekesi visszatérését tervezgeti. Annak érdekében, hogy emeljék a műsor népszerűségét, meglepő ötlettel állnak elő: lehetőséget adnak az utca emberének, hogy élő adásban énekeljenek szerelmes dalt a kedvesüknek. A koncepció remekül működik, de a sikerrel nem várt problémák is érkeznek.

TARTALOM

A Korea Kulturális Központ igazgatójának üdvözlete	6
Vincze Teréz PhD adjunktus, ELTE Filmtudomány Tanszék	8
Kocsis Ágnes filmrendező	10
Novák Erik filmrendező	12
Koreai animáció	16
Kelet és Nyugat különleges ötvözete: a koreai mozi	21
8. Koreai Filmfesztivál	23
A 8. Koreai Filmfesztivál repertoárja	25



**KOREA
A SZEMED
ELŐTT**